



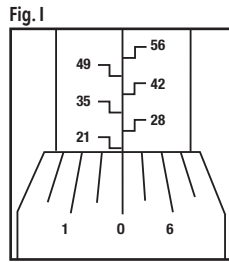
Register online: silverlinetools.com



Version date: 18.05.17

Torque Wrench 8 - 105Nm 3/8" Drive

- FR Clé dynamométrique
- DE Drehmomentschlüssel
- ES Llave dinamométrica
- IT Chiave torsionometrica
- NL Momentsleutel
- PL Klucz dynamometryczny



GB

Manufactured in accordance with: EN ISO 6789:2003, DIN 3120/12.93, & ZEK 01.2-08/12.08

Specification

Torque Range: 7 - 105Nm
 Drive: 3/8" & 1/4" (using supplied drive adaptor)
 Accuracy: +/- 4%
 Scales: Nm & KPS/KGS
 Length: 360mm

Safety Instructions

Carefully read and understand this manual and any label attached to the tool before use. Keep these instructions with the product for future reference. Ensure all persons who use this product are fully acquainted with these instructions.

Even when following these instructions it is not possible to eliminate all residual risk factors. Use with caution. If you are at all unsure of the correct and safe manner in which to use this tool, do not attempt to use it.

- Do not force, or attempt to use a tool for a purpose for which it was not designed
- This tool is not intended for industrial use
- The use of any attachment or accessory other than those mentioned in this manual could result in damage or injury.
- The use of improper accessories could be dangerous, and may invalidate your warranty
- Where possible, always secure work. If appropriate use a clamp or vice, it will allow you to use both hands to operate your tool

Before Use

Torque setting

1. Hold the wrench with the appropriate scale facing you, and unlock the handle by rotating the knurled locking screw anti-clockwise
2. Rotate the handle until the '0' mark aligns with the closest value below the torque required that is marked on the shaft (Fig. 1)
3. To set to the exact value, turn the handle grip slowly to the right to increase the torque setting. On the shaft of the wrench, the scale is spaced at intervals of 7 (35 then 42, for example). The torque setting is calculated by adding the numbers marked on the shaft and on the handle which has values of 0-6. For example, if the shaft value is 21Nm but the value on the handle is 0 it is 21Nm (Fig. 1) but if you rotate the handle to the right to the '1' the torque setting is 22Nm
4. The lines without figures represent a half value. So, for example, when the handle is rotated to the left and the line on the right of the number 6 is displayed, it represents 5.5. This is added to the lower value on the shaft, for example 21, making 26.5Nm (Fig. 1)
5. Lock the torque setting by rotating the knurled locking screw clockwise until tight

Operation

1. Select the drive direction on the opposite side to the drive connector
2. Install the correct socket or attachment to the square drive and attach to the fastener. Tighten fixing slowly until you feel / hear the wrench 'click'. Stop tightening at this point, and release. The wrench will automatically reset for the next use

Storage

- When the wrench is not in use, rotate the handle to the lowest torque setting, do not rotate handle below lowest setting
- This tool is a precision measuring instrument. Rough handling may damage the tool, and affect accuracy
- If the wrench has not been used for some time, operate it several times at a low torque setting. This permits the internal lubricant to recoat all working parts
- Store the wrench in its case or a dry place to avoid any corrosion

Maintenance

- This torque wrench has been calibrated before leaving the factory.
- This is a precision measuring instrument, calibration and servicing must be performed regularly to ensure accuracy. Servicing and calibration is the responsibility of the user and accuracy is not part of the guarantee of this product
- Clean wrench using a soft brush / cloth. Do not allow wrench to get wet, or use any kind of cleaning fluid

FR

Ce produit est fabriqué en conformité avec les normes et directives suivantes :
 EN ISO 6789:2003, DIN 3120/12.93 et ZEK 01.2-08/12.08

Caractéristiques techniques

Plage de couple : 7 - 105 Nm
 Douille : 3/8" & 1/4" (en utilisant un adaptateur approprié)
 Précision : +/- 4%
 Échelles de mesures : Nm (Newton-mètre, couple de serrage)
 et KPS/KGS (Kilogramme-force)
 Longueur : 360 mm

Consignes de sécurité

Lisez attentivement ce manuel ainsi que toute étiquette apposée sur l'outil, et assurez-vous d'en comprendre le sens, avant l'utilisation. Conservez ces consignes avec l'outil, pour référence ultérieure. Assurez-vous que toutes les personnes qui utilisent cet outil ont attentivement pris connaissance de ce manuel.

Même s'il est utilisé selon l'usage conforme et dans le respect des présentes consignes de sécurité, il est impossible d'éliminer tout facteur de risque. À utiliser en prenant une extrême précaution. Si vous avez un quelconque doute sur la manière d'utiliser cet appareil en toute sécurité, n'entreprenez pas de vous en servir.

- Ne forcez pas et ne tentez pas d'utiliser un outil à des fins pour lesquelles il n'est pas conçu
- Cet outil n'est pas conçu pour un usage industriel
- L'utilisation de tout équipement ou accessoire différents de ceux mentionnés dans ce manuel peut provoquer des dommages ou des blessures. L'utilisation d'accessoires inadéquats peut être dangereuse et, en outre, peut annuler la garantie

- Dans la mesure du possible, immobilisez la pièce sur laquelle vous travaillez. Si cela est possible, serrez la pièce dans un étau ou maintenez-la par une attache de manière à disposer des deux mains pour manier l'outil

Avant utilisation

Réglage du couple

1. Tenez la clé en orientant la graduation voulue (Newton-mètre ou livres-pieds) vers vous, puis déverrouillez la poignée en tournant la vis moulée de blocage dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
2. Tournez la poignée jusqu'à ce que le repère '0' s'aligne sur la valeur marquée sur le manche la plus proche du couple dont vous avez besoin, sans dépasser ce couple (Fig. 1).
3. Pour sélectionner une valeur exacte, tournez doucement la poignée vers la droite pour augmenter le réglage du couple. Sur la manche de la clé, l'échelle de mesures comprend des valeurs espacées de 7 (par exemple 35 puis 42). Le réglage du couple est calculé en additionnant les valeurs marquées sur le manche avec celles sur la poignée qui sont comprises entre 0 et 6. Par exemple, si la valeur du manche indique 21 Nm mais la valeur de la poignée indique 0, alors le réglage du couple sera de 21 Nm (Fig. 1) mais si vous tournez la poignée vers la droite et la mettez en position '1' le réglage du couple sera alors de 22 Nm.
4. Les traits n'indiquant aucun chiffre correspondent à la moitié d'une valeur. Par conséquent, par exemple lorsque vous tournez la poignée vers la gauche et le trait à droite du chiffre 6 est indiqué, cela représente 5,5. Cette valeur va ensuite être additionnée avec la plus petite valeur indiquée sur le manche, par exemple 21, donnant ainsi un réglage du couple de 26,5 Nm (Fig. 1).
5. Verrouillez le réglage du couple en serrant la vis moulée de blocage à la main dans le sens des aiguilles d'une montre.

Consignes d'utilisation

1. Sélectionnez le sens de la douille du côté opposé au raccord de la douille.
2. Posez la douille appropriée ou un accessoire sur le carré d'entraînement et bloquez-les à la fixation. Serrez la fixation lentement jusqu'à ce que vous sentiez ou entendiez un clic de la clé. À cet instant, arrêtez de serrer et relâchez. La clé se réarme automatiquement pour la prochaine utilisation.

Entreposage

- Lorsque vous n'utilisez pas la clé, tournez la poignée sur le réglage de couple le plus bas. Ne tournez pas la poignée au-dessous du réglage le plus bas.
- Cet outil est un appareil de mesure de précision. Une manipulation indelicatée pourrait endommager l'outil et dégrader son exactitude
- Si vous n'avez pas utilisé la clé pendant un certain temps, faites-la fonctionner plusieurs fois avec un couple bas. Ceci permet au lubrifiant interne de recouvrir toutes les pièces mécaniques.
- Rangez la clé dans un endroit sec pour éviter tout risque de corrosion.

Entretien

- Cette clé dynamométrique a été étalonnée avant de quitter l'usine.
- Il s'agit d'un appareil de mesure de précision, qui doit faire l'objet d'un étalonnage et d'un entretien réguliers pour en garantir l'exactitude. L'entretien et l'étalonnage sont de la responsabilité de l'utilisateur.
- Nettoyez la clé à l'aide d'une brosse souple ou d'un chiffon. Ne laissez pas la clé prendre l'humidité et n'utilisez aucun nettoyant liquide.

DE

Dieses Produkt entspricht den folgenden Normen:
 EN ISO 6789:2003, DIN 3120/12.93 und ZEK 01.2-08/12.08

Technische Daten

Drehmomentbereich: 7 - 105 Nm
 Anschluss: 3/8 Zoll und 1/4 Zoll (mit beiliegendem Adapter)
 Genauigkeit: +/- 4%
 Skalen: Nm und KPS/KGS
 Länge: 360 mm

Sicherheitshinweise

Betreiben Sie das Gerät erst, wenn Sie diese Bedienungsanleitungen und alle am Werkzeug angebrachten Etiketten sorgfältig gelesen und verstanden haben. Bewahren Sie alle Anleitungen mit dem Gerät zum späteren Nachschlagen auf. Vergewissern Sie sich, dass alle Benutzer dieses Produkts diese Bedienungsanleitung vollständig verstanden haben.

Auch wenn dieses Gerät wie vorgeschrieben verwendet wird, ist es nicht möglich, sämtliche Restrisiken auszuschließen. Mit Vorsicht verwenden. Sollten Sie sich in irgendeiner Weise unsicher bezüglich der sachgemäßen und sicheren Benutzung dieses Werkzeugs sein, verwenden Sie es nicht!

- Überlasten und zweckfremden Sie das Werkzeug nicht, sondern verwenden Sie es ausschließlich für den vorgesehenen Zweck.
- Dieses Werkzeug ist nicht für industriellen Gebrauch bestimmt.
- Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht in dieser Bedienungsanleitung erwähnt sind, kann zu Schäden oder Verletzungen führen. Der Gebrauch ungeeigneten Zubehörs kann gefährlich sein und das Erlöschen Ihrer Garantie zur Folge haben.
- Sofern möglich muss das Werkstück fest eingespannt werden. Verwenden Sie gegebenenfalls Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, damit beide Hände zur Bedienung des Werkzeugs frei sind.

Vor Inbetriebnahme

Drehmoment einstellen

1. Halten Sie den Schlüssel mit der passenden Skala zu sich gedreht und lösen Sie den Handgriff, indem Sie die gerändelte Feststellschraube im Gegenuhrzeigersinn drehen.
2. Drehen Sie den Handgriff, bis die „0“-Markierung mit dem nächstniedrigeren auf dem Schaft angegebenen Wert unter dem erforderlichen Drehmoment übereinstimmt (siehe Abb. 1).
3. Drehen Sie zum Einstellen des exakten Werts den Handgriff langsam im Uhrzeigersinn, um so die Drehmomenteneinstellung zu erhöhen. Die Skala auf dem Schlüsselchaft ist in 7er-Intervalle unterteilt (z.B. 35, 42 usw.). Die Drehmomenteneinstellung ergibt sich aus der Addition der Zahlen auf dem Schaft und auf dem Handgriff, der über Werte zwischen 0 und 6 verfügt. Beispiel: Wenn der Schaftwert 21 Nm beträgt und der Wert am Handgriff bei 0 liegt, ist das Drehmoment auf 21 Nm eingestellt (siehe Abb. 1). Wenn Sie den Handgriff aber im Uhrzeigersinn auf die Ziffer 1 stellen, beträgt die Drehmomenteneinstellung 22 Nm.
4. Die Markierungen ohne Ziffer stehen für halbe Werte. Beispiel: Wenn der Handgriff im Gegenuhrzeigersinn gedreht wird und die Markierung rechts der Ziffer 6 angezeigt wird, beträgt der Wert 5,5. Dieser wird zum niedrigeren Schaftwert addiert, z.B. 21, d.h. das Drehmoment beträgt 26,5 Nm (siehe Abb. 1).
5. Um die Drehmomenteneinstellung zu fixieren, ziehen Sie die gerändelte Feststellschraube im Uhrzeigersinn handfest an.

Bedienung

1. Stellen Sie die Drehrichtung auf der dem Antriebsanschluss gegenüberliegenden Seite ein.
2. Stecken Sie einen passenden Steckschlüssel oder Aufsatz auf den Vierkanttrieb und fixieren Sie ihn am Verbindungselement. Ziehen Sie die Verbindung langsam fest, bis Sie den Schlüssel mit einem „Klicken“ einrasten hören/spüren. Ziehen Sie die Verbindung nun nicht weiter an, sondern entfernen Sie den Schlüssel. Der Drehmomentschlüssel stellt sich automatisch für den nächsten Einsatz zurück.

Aufbewahrung

- Wenn der Schlüssel nicht gebraucht wird, drehen Sie den Handgriff auf die geringste Drehmomenteneinstellung, jedoch nicht über die niedrigste Einstellung hinaus.
- Dieses Werkzeug ist ein Präzisionsmessinstrument. Durch eine grobe Behandlung kann das Werkzeug beschädigt und die Genauigkeit beeinträchtigt werden.
- Wenn der Schlüssel einige Zeit nicht benutzt wurde, stellen Sie ihn auf ein geringeres Drehmoment ein und betätigen Sie ihn mehrmals. Dadurch kann das interne Schmiermittel alle beweglichen Teile erneut schmieren.
- Den Drehmomentschlüssel im mitgelieferten Kasten an einem trockenen Ort lagern, um jegliche Korrosion zu vermeiden.

Wartung

- Dieser Drehmomentschlüssel wurde vor Verlassen des Werks geeicht. Da es sich um ein Präzisionsmessinstrument handelt, muss es regelmäßig gewartet und erneut geeicht werden, um die Genauigkeit zu gewährleisten. Wartung und Eichung unterliegen der Verantwortung des Benutzers. Kalibrierung, Genauigkeit und Abweichungen sind nicht von der Gerätegarantie abgedeckt.
- Reinigen Sie den Drehmomentschlüssel mit einer weichen Bürste oder einem weichen Tuch. Lassen Sie den Schlüssel nicht feucht werden und verwenden Sie keine feinen Reinigungsmittel.

